

Dohoda č.

Agreement No.



o podmínkách následného placení s odloženou splatností on Conditions of Post-Payment Mode

Ředitelství silnic a dálnic ČR

sídlo (Registered Seat): **Na Pankráci 546/56, 145 05 Praha 4, Czech Republic**

IČ (Company Reg. No.): **65993390**

zřízené rozhodnutím MDS ČR číslo 12164/96 KM ze dne 4.12.1996

zastoupené ředitelem úseku provozovatele elektronického mýta

represented by the departmental manager of the Operator of the Electronic Toll Collection System

(dále jen "Provozovatel systému") (hereinafter referred to as the "System Operator")

a

(and)

obchodní firma (název) právnické osoby
firm (name) of legal entity
jméno a příjmení fyzické osoby
full name of individual

sídlo právnické osoby
registered seat of legal entity
místo podnikání/adresa fyzické osoby
permanent address of individual

datum narození fyzické osoby
date of birth of individual

zapsaná v obch. rejstříku vedeném Krajským/Městským soudem v
registered in the Commercial Register administered by the
Regional/Municipal Court in

vložka
part

oddíl
insert

IČ
registration No.

DIČ
tax registration No.

jednající / zastoupená
represented by

pozice
position

je statutárním orgánem / členem statutárního orgánu
statutory body / member of a statutory body

jedná na základě plné moci
authorized by power of attorney

je provozovatelem vozidla
Vehicle Operator

(dále jen "Provozovatel vozidla")

(hereinafter referred to as the "Vehicle Operator")

(Provozovatel systému a Provozovatel vozidla
jsou dále též označováni jako „Strany“
nebo každý jednotlivě jako „Strana“)

(The System Operator and the Vehicle Operator are
also hereinafter referred to jointly
as the "Parties" and each individually as a "Party")

uzavírají tuto Dohodu
o podmínkách následného placení s odloženou
splatností
(dále jen „Dohoda“)

conclude this Agreement
on Conditions of Post-Payment Mode
(hereinafter referred to as "the Agreement")

1) Provozovateli vozidla bylo přiděleno
evidenční číslo:

1) The Vehicle Operator has been allocated the
registration number:

2) Provozovatel vozidla souhlasí s evidencí v systému
elektronického mýtného v Režimu následného
placení:

2) The Vehicle Operator agrees with registration in
the Electronic Toll Collection System in the
Post-Payment Mode with a deferred payment:

platba podle faktury (paid by invoice)

platba inkasem (paid by direct debit)

bankovní spojení / bank data:

IBAN

BIC/SWIFT

3) Strany sjednávají zúčtovací období mýtného v délce:	3) <i>The Parties set a billing period lasting:</i>	<input type="checkbox"/> 2 kalendářní týdny	2 calendar weeks
		<input type="checkbox"/> 1 kalendářní měsíc	1 calendar month
4) Strany sjednávají dobu splatnosti úhrady mýtného:	4) <i>The Parties set the billing period for toll payments lasting:</i>	<input type="checkbox"/> 15 dnů	15 days
		<input type="checkbox"/> 30 dnů	30 days
		<input type="checkbox"/> 60 dnů	60 days
5) Předpokládaný počet kilometrů ujetých po zpoplatněných pozemních komunikacích za zúčtovací období pro všechna vozidla uvedená v Příloze 2 této Dohody	5) <i>The anticipated number of kilometers driven on tolled roads using any of the vehicles specified in Appendix 2 of this Agreement within the billing period</i>	<input type="text" value=""/>	

6) Doklady o mýtném předepsaném za zúčtovací období budou zasílány na adresu uvedenou v Příloze 1 této smlouvy.

7) Provozovatel vozidla prohlašuje, že s výjimkou vozidel, která označil v Příloze 2 k této Dohodě, žádné z evidovaných vozidel nemá pokovené čelní sklo.

8) Pokud Provozovatel vozidla požaduje vyjmutí vozidla z Přílohy 2, je povinen doručit Provozovateli systému písemnou žádost podepsanou osobou uvedenou v Příloze 1.

9) Výrazy používané s velkými písmeny mají význam definovaný ve Smluvních podmínkách Provozovatele systému elektronického mýtného, pokud tato Dohoda nestanoví jinak.

10) Tato Dohoda a vztahy z ní vyplývající se řídí českým právem.

11) Tato Dohoda je vyhotovena ve dvou vyhotoveních, z nichž Provozovatel systému a Provozovatel vozidla obdrží po jednom vyhotovení. V případě rozdílu mezi českým a anglickým zněním Dohody a jejich příloh nebo v případě sporu o výklad Dohody a jejich příloh má přednost české znění.

12) Nedílnou součástí této Dohody jsou následující přílohy:

Příloha 1 – fakturační údaje a kontaktní údaje Provozovatele vozidla

Příloha 2 – identifikace evidovaných vozidel

Příloha 3 – Smluvní podmínky provozovatele systému elektronického mýtného

Příloha 4 – výpis z obchodního rejstříku ne starší než 3 měsíce, jedná-li se o právnickou osobu nebo živnostenský list, jedná-li se o fyzickou osobu - podnikatele

Příloha 5 – plná moc (pouze v případě zastoupení Provozovatele vozidla)

Příloha 6 – záruční listina

6) *The documents for tolls that apply to a billing period will be sent to the address stated in the Appendix 1 of this Agreement.*

7) *The Vehicle Operator declares that, except the vehicles specified in Attachment 2 to this Agreement, none of the registered vehicles has a metal-coated windshield.*

8) *If the Vehicle Operator requires that a vehicle be removed from Appendix 2, the Vehicle Operator shall deliver a written requirement signed by the person specified in Appendix 1 to the System Operator.*

9) *Terms written with capital letters have the same meaning as that which is defined in the Contractual Conditions of the Electronic Toll Collection System Operator if not otherwise stipulated by this Agreement.*

10) *This Agreement and relationships ensuing from it shall be governed by Czech law.*

11) *Two copies of this Agreement shall be printed; the System Operator and the Vehicle Operator shall each receive one copy. In the event of any conflict between the Czech and the English wording of the Agreement and/or its Appendices, or in the event of any conflict concerning interpretation of the Agreement and/or its Appendices, the Czech wording shall take precedence.*

12) *The following appendices form an integral part of this Agreement:*

Appendix 1 – invoicing data and contact data of the Vehicle Operator

Appendix 2 – Identification of registered vehicles

Appendix 3 – Contractual Terms of the Electronic Tolling System Operator

Appendix 4 – A copy of an entry in the Commercial Register not older than 3 months of the legal entity or a copy of trade licence in case of entrepreneur

Appendix 5 – Power of attorney (only in the case of representation of the Vehicle Operator)

Appendix 6 – Certificate of Guarantee

V (In):

Dne (Date):

.....
podpis (signature)

.....
podpis (signature)

.....
jméno a příjmení (name and surname)

.....
jméno a příjmení (name and surname)

.....
funkce (position)

.....
funkce (position)

Provozovatel systému (System Operator)

Provozovatel vozidla (Vehicle Operator)

Dohoda č.
Agreement No.



Příloha č. 1 Appendix No. 1

Kontaktní adresa / Contact address

adresa pro zaslání faktur a jiných písemností
(je-li odlišná od adresy sídla / bydliště)
address to which invoices and other
documents are sent
(if different from the address of seat)

Kontaktní osoby / Contact Persons

jméno a příjmení
first name and
surname

pozice
position

datum narození
date of birth

trvalé bydliště
permanent address

e-mail
email

telefon
phone number

mobil
mobile

fax
fax

Preferovaný kontakt
preferred contact

poštou na adresu uvedenou u provozovatele vozidla
by post to address given by Vehicle Operator

telefonicky
by phone

faxem
by fax

poštou na adresu zaslání faktur
by post to address to which invoices are sent

elektronickou poštou
by email

jméno a příjmení
first name and
surname

pozice
position

datum narození
date of birth

trvalé bydliště
permanent address

e-mail
email

telefon
phone number

mobil
mobile

fax
fax

Preferovaný kontakt
preferred contact

poštou na adresu uvedenou u provozovatele vozidla
by post to address given by Vehicle Operator

telefonicky
by phone

faxem
by fax

poštou na adresu zaslání faktur
by post to address to which invoices are sent

elektronickou poštou
by email

V (In):

Dne (Date):

.....
podpis (signature)

.....
podpis (signature)

.....
jméno a příjmení (name and surname)

.....
jméno a příjmení (name and surname)

.....
funkce (position)

.....
funkce (position)

Provozovatel systému (System Operator)

Provozovatel vozidla (Vehicle Operator)

Příloha č. 2
Appendix No. 2

Identifikace evidovaných vozidel / Identification of registered vehicles

p.č. item	registrační značka license plate number	stát country	nejv.povol. hmotnost maximum permissible weight	autobus (A) truck (N) bus (A) truck (N)	zákl.počet náprav basic axles count	emisní třída EURO emission class	pokovené čelní sklo metal- coated windshield	majitel vozidla (pokud se liší od provozovatele) vehicle owner (if different from the Vehicle Operator)
01							<input type="checkbox"/>	
02							<input type="checkbox"/>	
03							<input type="checkbox"/>	
04							<input type="checkbox"/>	
05							<input type="checkbox"/>	
06							<input type="checkbox"/>	
07							<input type="checkbox"/>	
08							<input type="checkbox"/>	
09							<input type="checkbox"/>	
10							<input type="checkbox"/>	
11							<input type="checkbox"/>	
12							<input type="checkbox"/>	
13							<input type="checkbox"/>	
14							<input type="checkbox"/>	
15							<input type="checkbox"/>	
16							<input type="checkbox"/>	
17							<input type="checkbox"/>	
18							<input type="checkbox"/>	
19							<input type="checkbox"/>	
20							<input type="checkbox"/>	
21							<input type="checkbox"/>	
22							<input type="checkbox"/>	
23							<input type="checkbox"/>	
24							<input type="checkbox"/>	
25							<input type="checkbox"/>	

V (In):

Dne (Date):

.....
podpis (signature)

.....
podpis (signature)

.....
jméno a příjmení (name and surname)

.....
jméno a příjmení (name and surname)

.....
funkce (position)

.....
funkce (position)

Provozovatel systému (System Operator)

Provozovatel vozidla (Vehicle Operator)